

REPÚBLICA DE CHILE



SESIONES DEL CONGRESO NACIONAL

PUBLICACIÓN OFICIAL

LEGISLATURA 341ª, EXTRAORDINARIA

Sesión del Congreso Pleno, en sábado 11 de marzo de 2000

(De 11:36 a 12:9)

*PRESIDENCIA DEL SEÑOR ANDRÉS ZALDÍVAR, PRESIDENTE DEL SENADO
SECRETARIO, EL DEL SENADO, SEÑOR JOSÉ LUIS LAGOS LÓPEZ
(Integran también la Mesa el Presidente de la Cámara de Diputados,
señor Carlos Montes Cisternas, y el Secretario de la misma
Corporación, señor Carlos Loyola Opazo)*

Í N D I C E

Versión Taquigráfica

	<u>Pág.</u>
I. ASISTENCIA.....	
II. APERTURA DE LA SESIÓN.....	
III. CUENTA.....	
IV. RECEPCIÓN Y CEREMONIA DE JURAMENTO O PROMESA DEL PRESIDENTE ELECTO.....	
V. TRANSMISIÓN DEL MANDO.....	
VI. DESIGNACIÓN Y JURAMENTO O PROMESA DE MINISTROS DE ESTADO.....	

Anexo

DOCUMENTO:

Oficio del Tribunal Calificador de Elecciones sobre proclamación de
Presidente Electo

VERSIÓN TAQUIGRÁFICA

I. ASISTENCIA

Asistieron los Senadores señores:

--Aburto Ochoa, Marcos
--Bitar Chacra, Sergio
--Boeninger Kausel, Edgardo
--Bombal Otaegui, Carlos
--Canessa Robert, Julio
--Cantero Ojeda, Carlos
--Cariola Barroilhet, Marco
--Cordero Rusque, Fernando
--Chadwick Piñera, Andrés
--Díez Urzúa, Sergio
--Fernández Fernández, Sergio
--Foxley Rioseco, Alejandro
--Frei Ruiz-Tagle, Carmen
--Gazmuri Mujica, Jaime
--Hamilton Depassier, Juan
--Horvath Kiss, Antonio
--Lagos Cosgrove, Julio
--Larraín Fernández, Hernán
--Lavandero Illanes, Jorge
--Martínez Busch, Jorge
--Matta Aragay, Manuel Antonio
--Matthei Fornet, Evelyn
--Moreno Rojas, Rafael
--Muñoz Barra, Roberto
--Novoa Vásquez, Jovino
--Núñez Muñoz, Ricardo
--Ominami Pascual, Carlos
--Páez Verdugo, Sergio
--Parra Muñoz, Augusto
--Pizarro Soto, Jorge
--Prat Alemparte, Francisco
--Ríos Santander, Mario
--Romero Pizarro, Sergio
--Ruiz De Giorgio, José
--Ruiz-Esquide Jara, Mariano
--Sabag Castillo, Hosain
--Silva Cimma, Enrique
--Stange Oelckers, Rodolfo
--Urenda Zegers, Beltrán
--Valdés Subercaseaux, Gabriel
--Vega Hidalgo, Ramón
--Viera-Gallo Quesney, José Antonio
--Zaldívar Larraín, Adolfo
--Zaldívar Larraín, Andrés

Y los diputados señores:

--Acuña Cisternas, Mario
--Aguiló Melo, Sergio
--Alessandri Valdés, Gustavo
--Alvarado Andrade, Claudio
--Álvarez-Salamanca Büchi, Pedro Pablo
--Álvarez Zenteno, Rodrigo

--Allende Bussi, Isabel
--Arratia Valdebenito, Rafael
--Ascencio Mansilla, Gabriel
--Ávila Contreras, Nelson
--Bartolucci Johnston, Francisco
--Bertolino Rendic, Mario
--Bustos Ramírez, Juan
--Caminondo Sáez, Carlos
--Caraball Martínez, Eliana
--Ceroni Fuentes, Guillermo
--Coloma Correa, Juan Antonio
--Cornejo González, Aldo
--Cornejo Vidaurrazaga, Patricio
--Cristi Marfil, María Angélica
--Delmastro Naso, Roberto
--Díaz Del Río, Eduardo
--Dittborn Cordúa, Julio
--Elgueta Barrientos, Sergio
--Encina Moriamez, Francisco
--Errázuriz Eguiguren, Maximiano
--Espina Otero, Alberto
--Fossa Rojas, Haroldo
--Galilea Carrillo, Pablo
--Galilea Vidaurre, José Antonio
--García García, René Manuel
--García Ruminot, José
--García-Huidobro Sanfuentes, Alejandro
--Girardi Lavín, Guido
--González Román, Rosa
--Gutiérrez Román, Homero
--Hales Dib, Patricio
--Hernández Saffirio, Miguel
--Ibáñez Santa María, Gonzalo
--Jaramillo Becker, Enrique
--Jarpa Wevar, Carlos Abel
--Jeame Barrueto, Víctor
--Jiménez Villavicencio, Jaime
--Jocelyn-Holt Letelier, Tomás
--Krauss Rusque, Enrique
--Kuschel Silva, Carlos Ignacio
--Leal Labrín, Antonio
--Leay Morán, Cristian
--León Ramírez, Roberto
--Letelier Morel, Juan Pablo
--Letelier Norambuena, Felipe
--Longton Guerrero, Arturo
--Longueira Montes, Pablo
--Lorenzini Basso, Pablo
--Luksic Sandoval, Zarko
--Martínez Labbé, Rosauero
--Martínez Ocamica, Gutenberg
--Masferrer Pellizzari, Juan
--Melero Abaroa, Patricio
--Mesías Lehu, Iván
--Molina Sanhueza, Darío
--Monge Sánchez, Luis
--Montes Cisternas, Carlos
--Mora Longa, Waldo
--Moreira Barros, Iván
--Mulet Martínez, Jaime
--Muñoz Aburto, Pedro
--Muñoz D'Albora, Adriana

--Naranjo Ortiz, Jaime
--Navarro Brain, Alejandro
--Núñez Valenzuela, Juan
--Ojeda Uribe, Sergio
--Olivares Zepeda, Carlos
--Orpis Bouchón, Jaime
--Ortiz Novoa, José Miguel
--Palma Irarrázaval, Andrés
--Palma Irarrázaval, Joaquín
--Pareto González, Luis
--Pérez Arriagada, José
--Pérez Lobos, Aníbal
--Pérez San Martín, Lily
--Pérez Varela, Víctor
--Pollarolo Villa, Fanny
--Prochelle Aguilar, Marina
--Prokuriça Prokuriça, Baldo
--Recondo Lavanderos, Carlos
--Reyes Alvarado, Víctor
--Rincón González, Ricardo
--Riveros Marín, Edgardo
--Rocha Manrique, Jaime
--Rojas Molina, Manuel
--Rozas Velásquez, María
--Saa Díaz, María Antonieta
--Salas de la Fuente, Edmundo
--Sánchez Grunert, Leopoldo
--Sciaraffia Estrada, Antonella
--Seguel Molina, Rodolfo
--Silva Ortiz, Exequiel
--Soto González, Laura
--Tuma Zedan, Eugenio
--Ulloa Aguillón, Jorge
--Urrutia Cárdenas, Salvador
--Valenzuela Herrera, Felipe
--Vargas Lyng, Alfonso
--Vega Vera, Osvaldo
--Velasco De la Cerda, Sergio
--Venegas Rubio, Samuel
--Vilches Guzmán, Carlos
--Villouta Concha, Edmundo
--Walker Prieto, Ignacio
--Walker Prieto, Patricio

Concurrieron, además, los señores Ministros del Interior; de Relaciones Exteriores; de Defensa Nacional; de Hacienda; Secretario General de la Presidencia; Secretario General de Gobierno; de Economía, Fomento y Reconstrucción; de Planificación y Cooperación; de Educación; de Justicia; del Trabajo y Previsión Social; de Obras Públicas; de Salud; de Vivienda y Urbanismo; de Agricultura; de Minería; de Transportes y Telecomunicaciones; de Bienes Nacionales; Presidente de la Comisión Nacional de Energía, y Directora del Servicio Nacional de la Mujer.

--Actúa de Secretario del Congreso Pleno el Secretario del Senado, señor José Luis Lagos López.

Asimismo, se hallaron presentes:

Los Presidentes de Argentina, Excmo. señor Fernando de la Rúa; de Brasil, Excmo. señor Fernando Henrique Cardoso; de Costa Rica, Excmo. señor Miguel Angel Rodríguez Echeverría; de Uruguay, Excmo. señor Jorge Batlle Ibáñez; de Paraguay, Excmo. señor Luis González Macchi; de Ecuador, Excmo. señor Gustavo Noboa Bejarano; de Colombia, Excmo. señor Andrés Pastrana Arango; de Finlandia, Excma. señora Tarja Halonen; de Honduras, Excmo. señor Carlos R. Flores Facussé. Su Alteza Real de España, Príncipe Felipe de Borbón. Los Primeros Ministros de Italia, Excmo. señor Massimo D'Alema; de Portugal, Excmo. señor António Guterres; de Nueva Zelanda, Excma. señora Helen Clark; de Marruecos, Excmo. señor Abderrahman Youssoufi; de Polonia, Excmo. señor Jerzy Buzek. El Presidente del Consejo de Ministros de Perú, Excmo. señor Alberto Bustamante; el Secretario General de la Organización de Estados Americanos, Excmo. señor César Gaviria; el Director General de la Organización Internacional del Trabajo, Excmo. señor Juan Somavía, y el Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Excmo. señor Enrique Iglesias.

Los Vicepresidentes de Guatemala, Excmo. señor Juan Francisco Reyes López; de El Salvador, Excmo. señor Carlos Quintanilla Schmidt; de Panamá, Excmo. señor Arturo Ulises Vallarino Bartuano; de Cuba, Excmo. señor Carlos Lague. El Viceprimer Ministro de República Checa, Excmo. señor Pavel Rychetsky; el Presidente del Senado de Yugoslavia, Excmo. Srdja Bozovic; el Presidente de la Corte Suprema de Nicaragua, Excmo. señor Francisco Plata López, y el Contralor General de la República de Corea, Excmo. señor Jong-Nam Lee.

Los Ministros de Relaciones Exteriores de México, Excma. señora Rosario Green; de Sudáfrica, Excmo. señor Nkosazana Dlamini Zuma, y de Venezuela, Excmo. señor José Vicente Rangel.

Los representantes de Misiones Especiales de Francia, señor Pierre Mauroy; de Argelia, señor Redha Malek; de Alemania, señora Herta Daübler-Gmelin; de Estados Unidos, señora Janet Reno; de Reino Unido, señor John Battle; de República Dominicana, señora Alejandrina Germán; de Bélgica, señor Ello Di Rupo; de Países Bajos, señor Willem Scholten; de Japón, señor Yutaka Inoue; de Canadá, señor Pierre Pettigrew; del Fondo Monetario Internacional, señor Aduardo Aninat; del Parlamento Europeo, señor Antonio di Pietro; de Guinea Ecuatorial, señor Demetrio Elo Ndong; de República Popular China, señor Yang Jiechl; de Noruega, señora Janne Haaland-Matlary; de Rusia, señor Ivan Ivanov; de Ucrania, señor Olexander Chalyl; de Belice, señor Dave Burgos; de Palestina, señor Ahmad Soboh, y de Irán, señor Mehdi Mohtachami.

El Honorable Cuerpo Diplomático asiste representado por los siguientes Embajadores:

De Suiza, señor Hans-Peter Erismann; de Malasia, señora Lily Zachariah; de Orden de Malta, señor Dino Samaja; de la Santa Sede, Monseñor François Bacqué; de Filipinas, señora María Consuelo Puyat-Reyes; de Siria, señor Abdul Karim Sabbagh; de Líbano, señor Mourad Jammal; de Hungría, señor Tamas Toth; de Tailandia, señora Busba Bunnag; de Turquía, señor Türel Özkara; de Australia, señor John Campbell; de Kuwait, señor Salem Al-Zamaman; de Letonia, señor Carlos Parra Merino; de Trinidad Tobago, señor Robert M. Torry; de Trinidad y Tobago, señor Robert. M. Torry; de Madagascar, señor Pierre Haritalde; de Swazilandia, señora Mary M. Kanya; de Jordania, señor Ibrahim Al Dabbas; de Croacia, señor Ive Livjanic; de Grecia, señor Dimitrios Manolopoulos; de India, señor Ram Mohan; de República de Albania, señor Edmond Trako; de Unión Europea, señor Lorenzo Anton Santos; de Dinamarca, señor Bent Killerich; de Vietnam, señor Tran Quang Hoan; de Irlanda, señora Paula Slattery; de Suecia, señor Pierre Schorl; de Israel, señor Ori Noy; de Bolivia, señor Gustavo Fernández Saavedra; de Haití, señor Guy Pierre André; de Barbados, señora Sonja P. J. Welch; de Eslovenia, señor Janez Zgajnar; de Túnez, señor Ali Goutali; de Pakistán, señor Saeed Khalid; de Rumania, señor Cristian Lazarescu; de Indonesia, señor Dorokjatun Kuntjoro-Jakti; de Nigeria, señor Mohammad Ahmad Wall; de Jamaica, señor Paul Robotham; de República Popular de Corea, señor Ji Yong Ho; de República de Malí, señor Ibrahim Boubacar; de Arabia Saudita, señor Yahya Ahmad Alyahya, y de Austria, señor Peter Wilfling.

Por los Encargados de Negocios Ad Interim:

De la República Eslovaca, señor Jaroslav Blasko; de Egipto, señor Soha El-Far, y de Bulgaria, señor Elenko Andreev.

Asimismo, asistieron los representantes de los siguientes organismos internacionales:

De la Organización Internacional para las Migraciones, señor Lello Mármora; del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, señor Per Engebak; del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, señor Hello de Macedo Soares; de la Organización Panamericana de la Salud y de la Organización Mundial de la Salud, señora Ana Cristina Nogueira; de la Comisión Económica para América Latina, señor José Antonio Ocampo; de la Asociación de Universidades para Investigaciones en Astronomía, señor Malcolm G. Smith; de la Organización Europea para la Investigación Astronómica en el Hemisferio Austral, señor Arno Freytag; del Instituto Carnegie de Washington, señor Miguel Roth Fuchs; de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la

Alimentación, señor Gustavo Gordillo de Anda; de la Comunidad Andina, señor Sebastián Alegrett; de la Secretaría de Cooperación Iberoamericana, señor Jorge Lozoya; de la Universidad de Toronto, señor Antonio Urrutia; de la Corporación Andina de Fomento, señor Enrique García; del Sistema Económico Latinoamericano, señor Otto Boye Soto, y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, señor Thierry Lemaesquier.

Finalmente, se encuentran presentes Las Primeras Damas, señoras Martita Larraechea de Frei y Luisa Durán de Lagos, y la señora del Presidente del Senado, doña Inés Hurtado de Zaldívar; el Presidente de la Ilustrísima Corte Suprema, señor Hernán Álvarez García; el ex Presidente de la República, señor Patricio Aylwin Azócar; el Arzobispo de Santiago, Monseñor Francisco Javier Errázuriz; el Contralor General de la República, señor Arturo Aylwin Azócar; el Comandante en Jefe del Ejército, Teniente General señor Ricardo Izurieta Caffarena; el Comandante en Jefe de la Armada, Almirante señor Jorge Arancibia Reyes; el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, General del Aire señor Patricio Ríos Ponce; el General Director de Carabineros, General señor Manuel Ugarte Soto; el Presidente del Tribunal Constitucional, señor Osvaldo Faúndez Vallejos; el Presidente del Tribunal Calificador de Elecciones, señor Mario Garrido Montt; el Director General de la Policía de Investigaciones, señor Nelson Mery Figueroa; el Intendente de la V. Región, señor Gabriel Aldoney Vargas; el Alcalde Valparaíso, señor Hernán Pinto Miranda; autoridades civiles, militares y eclesiásticas, y altos funcionarios civiles y militares.

--A las 11:20 llega al recinto del Congreso Nacional, por avenida Pedro Montt, el Presidente Electo de la República, don Ricardo Lagos Escobar, donde lo recibe el Coordinador Diplomático del Congreso Nacional, Embajador señor Mariano Fontecilla de Santiago Concha, que lo acompaña hasta la Sala Protocolar.

--A las 11:28 arriba al edificio del Parlamento el Presidente de la República, Excelentísimo señor Eduardo Frei Ruiz-Tagle, por la entrada principal del Salón de Honor, que da a la avenida Pedro Montt, donde lo recibe la Comisión de Reja (compuesta por los Senadores señora Carmen Frei Ruiz-Tagle y los señores Sergio Bitar Chacra, Fernando Cordero Rusque, Jaime Gazmuri Mujica, Hernán Larraín Fernández, Carlos Ominami Pascual y Sergio Romero Pizarro, y los Diputados señores Claudio Alvarado Andrade, Mario Bertolino Rendic, Sergio Elgueta Barrientos, Antonio Leal Labrín, Iván Mesías Lehu, Jaime Mulet Martínez y Carlos Recondo Lavanderos), que lo acompaña hasta el Pórtico del Salón de Honor, en el que lo recibe la Comisión de Pórtico (integrada por los Senadores señores Julio Canessa Robert, Sergio Díez Urzúa, Antonio Horvath Kiss, Roberto Muñoz

Barra, Augusto Parra Muñoz, Hosaing Sabag Castillo y José Antonio Viera-Gallo Quesney, y los Diputados señora Marina Prochelle Aguilar y los señores Francisco Encina Moriamez, Maximiano Errázuriz Eguiguren, Darío Molina Sanhueza, Juan Ramón Núñez Valenzuela, Víctor Reyes Alvarado y Aníbal Pérez Lobos) que lo escolta hasta la entrada principal del Salón de Honor.

II. APERTURA DE LA SESIÓN

--Se abrió la sesión a las 11:36, en presencia de 44 señores Senadores y 111 señores Diputados.

El señor ZALDÍVAR, don Andrés (Presidente).- En el nombre de Dios, se abre la sesión.

III. CUENTA

El señor ZALDÍVAR, don Andrés (Presidente).- En conformidad a lo dispuesto por el inciso tercero del artículo 27 de la Constitución Política de la República, el señor Secretario del Senado dará cuenta al Congreso Pleno de la resolución en virtud de la cual el Tribunal Calificador de Elecciones proclamó al Presidente Electo.

--El señor Secretario del Senado lee el oficio pertinente del Tribunal Calificador de Elecciones, que figura en los Anexos de esta sesión.

IV. RECEPCIÓN Y CEREMONIA DE JURAMENTO O PROMESA DEL PRESIDENTE ELECTO

El señor ZALDÍVAR, don Andrés (Presidente).- Ruego al señor Secretario del Senado que se sirva invitar al señor Presidente Electo a incorporarse a la sesión.

--El señor Secretario del Senado se dirige a la Sala Protocolar y vuelve con el señor Ricardo Lagos Escobar, quien pasa a ubicarse en la Mesa de Honor del Congreso Pleno.

--(Aplausos).

El señor ZALDÍVAR, don Andrés (Presidente).- De acuerdo con lo preceptuado en el inciso final del artículo 27 de la Constitución Política, procederé a tomar juramento o promesa al Presidente Electo, señor Ricardo Lagos Escobar.

Ruego ponerse de pie.

Señor Presidente Electo:

¿Juráis o prometéis desempeñar fielmente el cargo de Presidente de la República, conservar la independencia de la Nación y guardar y hacer guardar la Constitución y las leyes?

El señor LAGOS (Presidente Electo).- Sí, prometo.

--(Aplausos).

--El Excelentísimo señor Lagos y los señores Presidentes de ambas Cámaras, así como los señores Secretarios respectivos, firman el documento donde se deja constancia de haberse cumplido el trámite de juramento o promesa del Presidente Electo.

V. TRANSMISIÓN DEL MANDO

--Acto seguido, el Excelentísimo señor Eduardo Frei Ruiz-Tagle se quita las insignias del Mando y la Banda Presidencial. Luego cambia de asiento con el Excelentísimo señor Ricardo Lagos Escobar.

--El señor Presidente del Senado tercia la Banda Presidencial sobre el pecho del Excelentísimo señor Lagos.

--(Aplausos).

--(Se entona el Himno Nacional).

--El señor Frei se despide del Excelentísimo señor Lagos y de los Presidentes y Secretarios de ambas Cámaras, y hace abandono del Salón de Honor, hacia la avenida Pedro Montt, acompañado de sus ex Ministros y de las Comisiones que lo recibieron.

--(Aplausos).

VI. DESIGNACIÓN Y JURAMENTO O PROMESA DE MINISTROS DE ESTADO

El señor ZALDÍVAR, don Andrés (Presidente).- Su Excelencia el Presidente de la República procederá a designar su Ministerio.

--El Subsecretario del Interior, señor Jorge Burgos Varela, da lectura al decreto supremo que designa como Ministro del Interior a don José Miguel Insulza Salinas, y a continuación, al que nombra como titulares de las Carteras que se indican a las siguientes personas: Ministerio de Relaciones Exteriores, doña María Soledad Alvear Valenzuela; Ministerio de Defensa Nacional, don Mario Fernández Baeza; Ministerio de Hacienda, don Nicolás Eyzaguirre Guzmán; Ministerio Secretaría General de la Presidencia, don Alvaro García Hurtado; Ministerio Secretaría General de Gobierno, don Claudio Huepe García; Ministerios de Economía, Fomento y

Reconstrucción, de Minería y Comisión Nacional de Energía, don José De Gregorio Rebeco; Ministerio de Planificación y Cooperación, doña Alejandra Krauss Valle; Ministerio de Educación, doña Mariana Aylwin Oyarzún; Ministerio de Justicia, don José Antonio Gómez Urrutia; Ministerio del Trabajo y Previsión Social, don Ricardo Solari Saavedra; Ministerios de Obras Públicas y de Transportes y Telecomunicaciones, don Carlos Cruz Lorenzen; Ministerio de Salud, doña Michelle Bachelet Jeria; Ministerios de Vivienda y Urbanismo y de Bienes Nacionales, don Claudio Orrego Larraín; Ministerio de Agricultura, don Jaime Campos Quiroga, y Servicio Nacional de la Mujer, doña Adriana Delpiano Puelma.

--(Aplausos).

--El Excelentísimo señor Ricardo Lagos Escobar firma los decretos respectivos y toma juramento o promesa, primero, al señor Ministro del Interior y, luego, a los restantes Secretarios de Estado, quienes suscriben el acta pertinente.

El señor ZALDÍVAR, don Andrés (Presidente).- Habiéndose cumplido su objetivo, se levanta la sesión.

--(Aplausos).

--Se levantó la sesión a las 12:9.

Manuel Ocaña Vergara,
Jefe de la Redacción del Senado

ANEXO

DOCUMENTO

**OFICIO DEL TRIBUNAL CALIFICADOR DE ELECCIONES SOBRE
PROCLAMACIÓN DE PRESIDENTE ELECTO**

DE : SEÑOR PRESIDENTE
TRIBUNAL CALIFICADOR DE ELECCIONES

A : SEÑOR
H. PRESIDENTE DEL SENADO
DON ANDRÉS ZALDÍVAR LARRAÍN

Dando cumplimiento al artículo 109 de la Ley N° 18.700 Orgánica Constitucional sobre Votaciones Populares y Escrutinios, el Tribunal Calificador de Elecciones, en sesión ordinaria celebrada el día de hoy, y habiendo concluido el proceso de calificación de la elección presidencial, en segunda votación, acordó officiar a V.E. a fin de enviar el acuerdo que proclama como Presidente electo de la República de Chile, a don Ricardo Lagos Escobar.

Saludan muy atentamente a V.E.,

(Fdo.): Óscar Carrasco Acuña, Presidente.- Carmen Gloria Valladares Moyano, Secretaria Relatora